

# PICCHU



UIAA

## Climbing and mountaineering helmet Helmet for cycle

Casque d'escalade et d'alpinisme en collectivité  
Casque pour cycle

### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

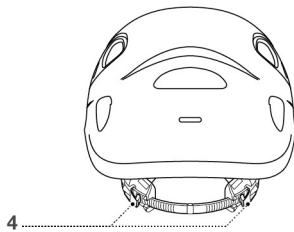
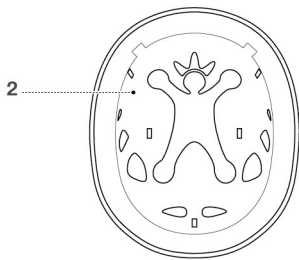
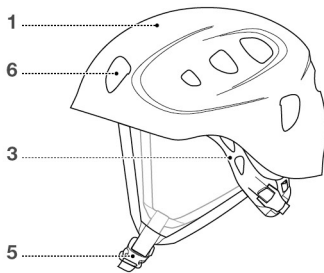
- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

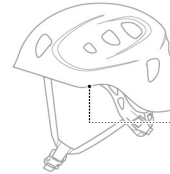


PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



48 → 54 cm  
18,9 → 21,2 inch

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



**CE**

**b.** Notified body that carried out the CE type examination  
**APAVE SUDEUROPE SAS**  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaly-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16  
N°0082

**c.** Traceability: **datamatrix**

**d.** Headband

**e.** Individual number  
00 000 AA 0000

**f.** Year of manufacture

**g.** Day of manufacture

**h.** Control or name of inspector

**i.** Incrementation

**j.** Standards

**k.** Carefully read the instructions for use

**l.** Model identification

**m.** Manufacturer address

**n.** Manufacture date

### Warning symbols Panneaux d'alertes



PETZL.COM

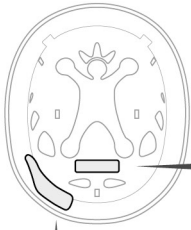


PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

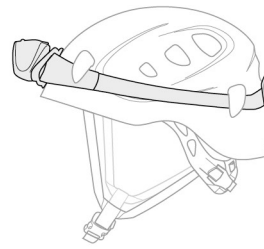
Markings meaning / Signification des marquages



Les enfants ne doivent pas porter de casque à jugulaire dans des situations où il y a un risque d'accrocher la jugulaire afin d'éviter tout risque de strangulation.

Aucun casque ne peut protéger contre tous les impacts et éviter tous types de blessures ou mort causées par un choc. Pour une protection maximale le casque doit être ajusté et attaché correctement conformément aux instructions d'ajustement du fabricant. Après un choc, un casque peut être endommagé, sans signe visible de dommages, et peut ne plus assurer sa fonction de protection. Après un choc, un casque doit être retourné au fabricant pour inspection, ou être détruit et remplacé. Un casque peut être endommagé par un contact avec des substances chimiques (solvant comme acétone, ammoniac...) et ces dommages peuvent ne pas être visibles par l'utilisateur. Nettoyez votre casque uniquement à l'eau savonneuse.

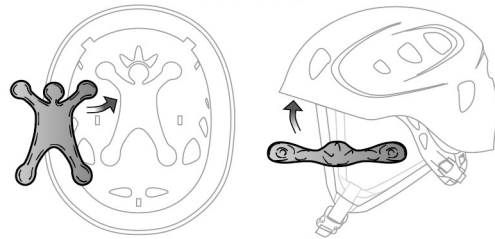
Accessories / Accessoires



Headlamp

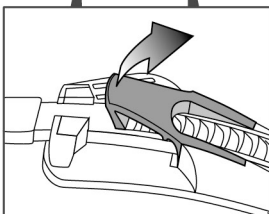
Pièces détachées / Spare parts

Foam / Mousse  
Ref : A49153

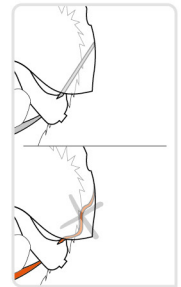
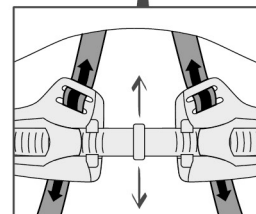
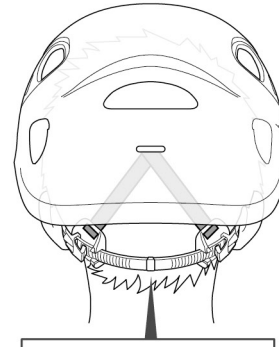
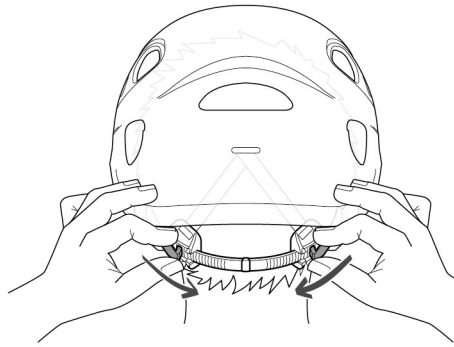


4. How to put on and adjust the helmet  
Mise en place du casque

1.

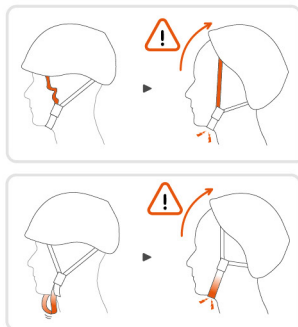
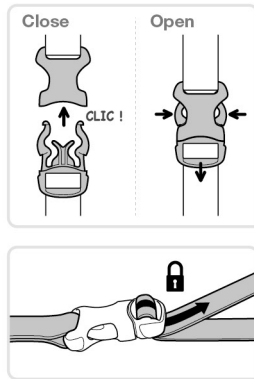
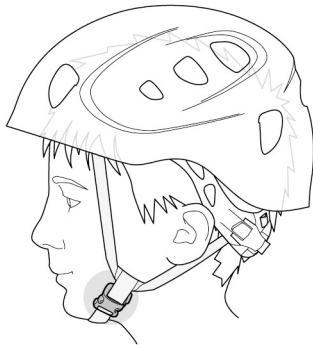


2.

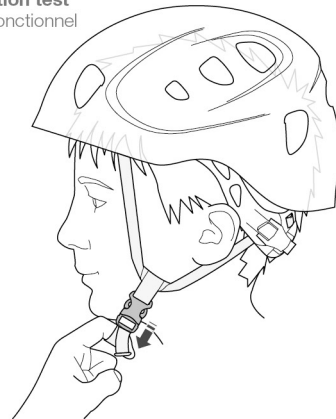


**4. How to put on and adjust the helmet**  
Mise en place du casque

3.



**4. Function test**  
Test fonctionnel



**5. Precautions for use (text part)**  
Précautions d'usage (partie texte)

**6. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n°  
XXXX XX XXXX + 10 years  
ans

**B. Markings / Marquage**



**C. Acceptable T° / T° tolérées**

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



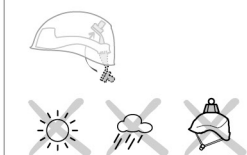
**E. Cleaning / Nettoyage**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport / Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**



These instructions explain how to correctly use your equipment. This instruction manual is for individuals responsible for the child. You must read and discuss the instructions with your children so they can better understand the uses and limitations of their helmet. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) for the head, used for protection against falling objects and impact while cycling. Helmet for climbing, mountaineering, and other vertical sports using similar techniques.

Helmet for cycling. Do not use this helmet in activities for which it is not designed. Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts. In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

### Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Liner, (3) Headband, (4) Headband adjustment clips, (5) Chinstrap buckle and adjuster, (6) Headlamp clips.

### Principal materials

Acrylonitrile butadiene styrene (ABS) shell, liner of high-density expanded polystyrene foam, polyester straps.

## 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com.

### Before each use

Before each use, check the condition of the shell (no cracks or deformation on the inside or outside of the shell...), of the straps and stitching, of the headband attachment system, and check that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly. **WARNING:** a major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

## 4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. See the drawings on adjustment and function test. Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

## 5. Precautions for use

- **WARNING:** children should not use this helmet in situations where the helmet may become jammed (for example, in narrow passages, or on playground equipment) as this poses a risk of strangulation or hanging by the chinstrap.
- Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects...
- Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.
- Use stickers supplied by Petzl. Paint and stickers may contain materials that, with time, can alter the physical properties of the helmet. Before applying any of these products, verify their compatibility with acrylonitrile butadiene styrene.
- Certain chemicals, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to chemicals.

## 6. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year)

Cette notice d'utilisation explique comment utiliser correctement votre équipement. Cette notice s'adresse aux personnes responsables de l'enfant. Vous devez lire la notice avec vos enfants pour qu'ils puissent comprendre, au mieux, les usages et les limites d'utilisation de leur casque. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objets et les chocs à vélo.

Casque pour l'escalade, l'alpinisme et les autres sports de verticalité utilisant des techniques similaires.

Casque pour cycle.

N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu. Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs. Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Calotte, (2) Coque interne, (3) Tour de tête, (4) Clips de réglage du tour de tête, (5) Boucle de fermeture et de serrage jugulaire, (6) Crochets pour lampe frontale.

### Matériaux principaux

Calotte en acrylonitrile butadiène styrène (ABS), coque interne en mousse polystyrène expansé haute densité, sangles en polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com.

### Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur de la coque...), des sangles et des coutures, du système de fixation du tour de tête, du fonctionnement du réglage du tour de tête et du fonctionnement de la boucle de la jugulaire. Attention, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

## 4. Mise en place du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Voir schémas de réglage et test fonctionnel. N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

## 5. Précautions d'usage

- **ATTENTION,** il est déconseillé aux enfants d'utiliser ce casque dans des situations présentant un risque de strangulation ou de pendaison, au cas où ils resteraient accrochés par leur casque (par exemple : passages étroits, aires de jeux).
- Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le compressez pas dans un sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants...
- N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.
- Utilisez les autocollants fournis par Petzl. Les colles des autocollants ou les peintures ont parfois des composants qui peuvent avec le temps altérer les qualités physiques du casque. Vérifiez la compatibilité de ces produits avec l'acrylonitrile butadiène styrène.
- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de produits chimiques.

## 6. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### Mise au rebut :

**ATTENTION,** un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrementation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année)



Esta ficha de utilización explica cómo utilizar correctamente su equipo. Esta ficha va dirigida a las personas responsables del niño. Debe leer la ficha con sus hijos para que puedan comprender, lo mejor posible, las utilidades y los límites de utilización de su casco. Sólo se presentan algunas técnicas y utilidades.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) de la cabeza contra la caída de objetos y los impactos en ciclismo.

Casco para la escalada, el alpinismo y otros deportes en medio vertical que utilizan técnicas similares.

Casco para bicicleta.

No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado. Llevar el casco puesto reduce en gran medida el riesgo de heridas en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos. Para impactos muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, incluso hasta la rotura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Almohadilla interior, (3) Contorno de cabeza, (4) Clips de regulación del contorno de cabeza, (5) Hebilla de cierre y ceñido del barboquejo, (6) Ganchos para linterna frontal.

### Materiales principales

Carcasa de acrílonitrilo butadieno estireno (ABS), almohadilla interior de espuma de poliuretano expandido de alta densidad y cintas de poliéster.

## 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com.

### Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior de la carcasa...), de las cintas y de las costuras, del sistema de fijación del contorno de cabeza, del funcionamiento de la regulación del contorno de cabeza y del funcionamiento de la hebilla del barboquejo. Atención: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

## 4. Colocación del casco

Para asegurar una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse a la medida de la cabeza del usuario. Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.

No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

## 5. Precauciones de utilización

- ATENCIÓN: está desaconsejado que los niños utilicen este casco en situaciones que, en el caso de quedar enganchados por el casco, presenten riesgo de estrangulamiento o ahorcamiento (por ejemplo: pasos estrechos, áreas de juego).
- No se siente encima del casco, no lo comprima en el saco, no lo deje caer, evite su contacto con objetos puntiagudos o cortantes...
- No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.
- Utilice los adhesivos proporcionados por Petzl. Las colas de los adhesivos o las pinturas tienen, en ocasiones, componentes que pueden alterar con el tiempo las cualidades físicas del casco. Compruebe la compatibilidad de estos productos con el acrílonitrilo butadieno estireno.
- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos.

## 6. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización.
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año)

## PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Este manual de utilização dirige-se às pessoas responsáveis pela criança. Deve ler a notícia com as suas crianças para que possam compreender, o melhor possível, as utilizações e os limites de utilização do seu capacete. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) da cabeça contra as quedas de objetos e os choques de bicicleta.

Capacete para escalada, alpinismo e outros desportos verticais que utilizem técnicas similares.

Capacete para ciclismo.

Não utilize este capacete em atividades para as quais ele não foi concebido. A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma proteção contra os impactos. Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Calote, (2) Calote interna, (3) Contorno de cabeça, (4) Clips de ajuste do contorno de cabeça, (5) Fivela de fecho e aperto da jugular, (6) Clips para lanterna frontal.

### Matérias principais

Calote em acrílonitrilo butadieno estireno (ABS), calote interna em mousse poliuretano expandido alta densidade, fitas em poliéster.

## 3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com.

### Antes de qualquer utilização

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da calote (ausência de fissuras, deformações no exterior ou no interior da calote), das fitas e das costuras, do sistema de fixação do contorno de cabeça, do funcionamento do ajuste do contorno de cabeça e do funcionamento da fivela da jugular. Atenção, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Abata o seu capacete após um impacto importante.

## 4. Utilizar o capacete

Com o fim de assegurar uma proteção conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Ver esquemas de ajuste e teste funcional.

Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.

## 5. Precauções de utilização

- ATENÇÃO: é desaconselhado às crianças utilizar este capacete em situações que apresentem risco de estrangulamento, ou de ficarem pendurados pela cabeça, onde possam ficar presos pelo capacete (por exemplo: passagens estreitas).

- Não se sente no seu capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, não o ponha em contacto com objectos pontiagudos ou cortantes...

- Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.

- Utilize os autocolantes fornecidos pela Petzl. As colas dos autocolantes ou as pinturas têm por vezes componentes que podem com o tempo alterar as qualidades físicas do capacete. Verifique a compatibilidade destes produtos com acrílonitrilo butadieno estireno

- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete deste tipo de projecções.

## 6. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

### Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
  - Você não conhece a história completa de utilização.
  - Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações** (interdita fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controlo ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Data de fabrico (mês/ano)











В тази инструкция за употреба е обяснено как правилно да използвате средството. Тази инструкция за употреба се отнася до лицата, носещи отговорност за детето. Трябва да прочетете инструкциите заедно с децата, за да може те да разберат начините на употреба и ограниченията при използване на каската. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Събержете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) за защита на главата от удари от предмети и удари при падане от велосипед. Каска за алпинизъм, катерене и други спортни дейности, при които се използват подобни техники. Каска за колоездене. Не употребявайте тази каска за дейности, за които не е предназначена. Освен това каска налагаша значително риска от травми на главата, но не гарантира защита срещу всякакви удари. При много силни удари, превишаващи стойностите в стандартите, каската поглъща максимално енергия като се деформира, понякога до счуване. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначена.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**
**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**

**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се съвсършавате в работа със съд средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещит за него трябва да бъде под непосредствен зрителиен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Вътрешен слой, (3) Лента за главата, (4) Шифтове за регулиране на лентата, (5) Катарам на кашката под брадата, (6) Фиксатори за челна лампа.

### Основни материали

Корпус от акрил-бутадиен-стирол (ABS), вътрешен слой от експандиран полистирол с висока плътност, ленти от полиестер.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице поне веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com.

### Преди всяка употреба

Проверявайте преди всяка употреба: състоянието на корпуса (да няма пукнатини и деформации - огъвън по корпуса или по вътрешния слой), лентите и шевовете, системата за фиксиране на каската около главата, функционирането на системата за регулиране на лентата около главата и функционирането на катарамата на подборника. Внимание: след силен удар вътрешни невидими пукнатини по каската могат да намалят якостта и способността ѝ за поглъщане на енергия. Бракувайте каската след силен удар.

## 4. Поставяне на каската

За да осигури надеждна защита, каската трябва да бъде адаптирана или регулирана според размера на главата на ползвателя. Вижте схемите, показващи регулиране и тестване. Не използвайте тази каска, ако не се регулира идеално по главата ви. Сменете я с каска с друг размер или друг модел.

## 5. Предупреждения при употреба

- **ВНИМАНИЕ**, не се препоръчва използването на тази каска от деца в ситуации, при които съществува опасност от заклане или заклещване на каската (например: преминаване през тесни места, катерушки).

- Не сядайте върху каската, не я натискайте в раница, не я изпускате, не я поставяте в контакт с остри или режещи предмети...
- Не излагайте каската на висока температура например на слънце в колата.
- Използвайте стикери, произведени от Petzl. Леплото на стикерите или боите може да съдържа съставки, които с течение на времето да повлияят на физическите качества на каската. Проверете съвместимостта на тези продукти с акрилонитрил-бутадиен-стирола.
- Някои химически продукти, особено разтворителите, оказват влияние върху физическите качества на каската. Пазете каската от такива пръски.

## 6. Допълнителна информация

БрТози продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

**акуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ:** някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се използва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянват се в неговата надеждност.
- Имате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Разрушете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**

**A.** Срок на годност: 10 години - **B.** Маркировка - **C.** Позволена температура - **D.** Предупреждения при употреба - **E.** Почистяване/дезинфекция - **F.** Сушене - **G.** Съхранение/транспорт - **H.** Поддръжка - **I.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - **J.** Въпроси/контакти

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - б. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - с. Контрол: основни данни - д. Диаметър - е. Индивидуален номер - ф. Година на производство - г. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Поредно число - j. Стандарти - к. Прочетете внимателно техническите указания. l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Дата на производство (месец/година)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。この取扱説明書は、この製品を使用するお子様を指導する立場の方を対象としています。内容をよく読み、この製品の使用方法と機能の限界についてお子様に説明し、できる限り理解させてください。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アレルリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は落下物および自転車での衝突・転倒による衝撃からの頭部の保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。クライミングやマウンテンアリング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティーに使用するヘルメットです。サイクリング用ヘルメットです。この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します (破壊点に至るまで変形することもあります)。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1)シェル、(2)ライナー、(3)ヘッドバンド、(4)ヘッドバンド調節クリップ、(5)ストラップ調節バックル、(6)ヘッドランプクリップ

### 主な素材

ABS 樹脂 (シェル)、高密度発泡ポリスチレンフォーム (ライナー)、ポリエステル (ストラップ)

## 3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。

### 毎回、使用前に

毎回、使用前にシェルの状態 (内側及び外側にひび割れや変形等がないこと)、ストラップとその縫製部分の状態、ヘッドバンドとシェルの接続部分の状態に問題がないことを確認してください。また、ヘッドバンドの各調節機能およびストラップ調節バックルが正しく機能することを確認してください。警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能 (衝撃吸収力、強度) が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

## 4.ヘルメットの装着及び調節方法

保護性能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようにヘルメットを調節しなければなりません。調節及び装着状態の確認方法について、図説を見て確認してください。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

## 5.使用上の注意

- 警告: ヘルメットが引っかかる可能性のある場所 (例: 狭い通路や公園の遊具) では、このヘルメットを使用しないでください。ストラップで頸部が締め付けられたり、吊り下げられる危険があります

- ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等はしないでください
- ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください
- ステッカーを貼る場合は、ペツルの純正ステッカーを使用してください。ステッカー、マーカー、ペイント等は、内部に含まれる物質によりヘルメットにダメージを与え、保護機能を低下させる場合があります。ステッカーを貼る、またはマーカー、ペイント等をする前に、それらがABS 樹脂に損傷を与えないことを確認してください
- 特定の化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。

## 6.補足情報

個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

**廃棄基準:**

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や試験、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**

**A.耐用年数: 10年** - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング/消毒** - **F.乾燥** - **G.保管/持ち運び** - **H.メンテナンス** - **I.改造/修理** (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **J.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造日 - h.検査担当 - i.識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n. 製造日 (月 / 年)

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 본 사용 설명서는 등반용 헬멧을 착용할 아이들에 대한 책임이 있는 보호자를 대상으로 제작되었다. 헬멧에 착용 및 사용 제한에 대해 아이들이 가능한 제대로 이해할 수 있도록 사전에 설명서를 잘 읽고 아이들에게도 설명해준다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하며 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경우 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

**1. 적용 분야**

이 장비는 추락하는 물체 및 싸이클링시 충격으로부터 머리를 보호하기 위해 사용되는 개인 보호 장비이다 (PPE). 클라이밍, 산악등반, 유사한 기술을 사용하는 수직 스포츠용 헬멧, 싸이클링 헬멧, 사용 온도 이외의 사용은 금지된다. 헬멧 착용은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나 모든 충격에 대한 보호력을 보장할 수는 없다. 심각한 충격에서는 헬멧이 가능한 최대 충격 흡수를 위해 변형되며 때로는 헬멧의 변형점에서 변형된다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 적정 온도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**책임**

**주의사항**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경우를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

**2. 부분명칭**

(1) 셸, (2) 라이너, (3) 머리밴드, (4) 머리밴드 조절 클립, (5) 턱받이 버클 및 조절 장치, (6) 헤드램프 고정 클립.

**주요 재질**

아크릴로니트릴 부타디엔 스티렌 (ABS) 셸, 고무도 발포 폴리스티렌 폼의 라이너, 폴리에스터 스트랩.

**3. 검사 및 확인사항**

폐출은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 폐출의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다.

**매번 사용 전에**

사용 전에 셸(갈라진 곳이나 외부 및 내부 변형), 스트랩, 스티치, 그리고 머리밴드 부착 장치의 상태를 확인하고 머리밴드의 조절 장치와 턱받이 버클이 잘 작동되는지 확인한다. 경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능(충격 흡수, 강도)이 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

**4. 헬멧 착용 및 조절 방법**

헬멧은 사용자의 머리에 꼭 맞게 조절하여 착용해야만 확실한 보호 성능을 보장받을 수 있다. 조절 및 핏 테스트 그림을 참조한다. 만일 딱 맞게 조절할 수 없다면 이 헬멧을 사용하지 않는다. 헬멧을 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교환한다.

**5. 사용시 주의사항**

- 경고, 헬멧이 끼일 수 있는 환경(좁은 통로 또는 놀이터 시설물)에서는 사용하지 않는다. 질식사 및 턱관에 의해 목이 조일 수 있는 위험에 처할 수 있다.
- 헬멧 위에 얹지 않으며 너무 꼭 조이게 팩킹하지 않는다. 떨어뜨리지 않도록 조심하고 날카롭거나 뾰족한 물체에 접촉되지 않도록 주의한다.
- 예를 들어 뜨겁게 태양열을 받은 차안에 헬멧을 두는 것과 같이 고온에 노출되지 않도록 주의한다.
- 폐출에서 제공하는 스티커를 사용한다. 페인트나 스티커가 헬멧의 물리적인 속성을 변화시킬 수 있는 물질을 포함할 수 있다. 따라서 사용 전에 아크릴로니트릴 부타디엔 스티렌 물질과 호환되는지 확인한다.
- 특히 용매제와 같은 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 화학 제품에 노출되지 않도록 주의한다.

**6. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

**장비 폐기 시점:**

- 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (가진 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
- 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기온, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

**제품 참조:**

- A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체물 제외하 수리 금지) - J. 문의사항/연락

**3년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 온도 이외의 사용 등.

**주의 사항**

- 1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 가능성과 제품 부호**

- a. 본 PPE 장비 제조 인장 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 식별 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 제조일 (월/년)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这份使用说明是给孩子的监护人阅读的。您必须阅读说明书，并且跟小孩讨论使他们尽量明白如何使用头盔和使用的限制。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警告标记告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

**1.应用范围**

用于保护头部免受坠落物伤害或自行车撞击的个人保护设备 (PPE)。该头盔适用于攀岩、登山以及应用类似技术的垂直运动。用于骑自行车的头盔。该头盔不适用于其设计以外的用途。佩戴头盔能够极大的降低头部受伤的几率，但是不能保证防护所有类型的撞击。在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

**责任**

**警告**  
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南。  
- 针对其正确使用方法进行特定训练。  
- 熟悉产品的性能及使用限制。  
- 理解并接受受伤及死亡的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该项负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

**2.部件名称**

- (1) 外壳，(2) 内衬，(3) 头围，(4) 头围调节卡扣，(5) 下颚带卡扣及调节，(6) 头灯卡。

**主要材料**

丙烯腈丁二烯-苯乙烯共聚物 (ABS) 外壳，高密度聚乙烯可延展泡沫内里，聚酯扁带。

**3.检测、检查要点**

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。  
**每次使用前**  
在每次使用前，检查头盔外壳（内部及外部无裂痕或变形...）。检查头盔各处扁带、缝线状态及头围调节系统、头围调节系统及下颚扁带卡扣是否工作正常。警告：一次严重冲击将有可能降低头盔的保护性能（强度和能量吸收）且并不一定留下明显的损坏痕迹。头盔在经历过一次严重冲击后要立即淘汰。

**4.如何佩戴及调节头盔**

为了确保充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小形状合适。详见调节与合适测试图示。如果头盔无法调节至合适大小，请勿使用，更换其他尺寸或型号。

**5.使用注意事项**

- 警告，在一些有可能被卡住头盔的情况下（例如，在一条狭窄的洞穴通道，或在游乐场的设施上），小孩不应使用此头盔，因为这样会有窒息或卡着下颌的危险。
- 不要坐在头盔上，或使其在背内受压，跌落，接触到尖锐物体等...
- 不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。
- 使用Petzl提供的贴纸、油漆和贴纸可能包含一些化学物质。在一段时间后会改变头盔的物理性能。在使用类似装饰产品前，检查它们与丙烯腈丁二烯-苯乙烯共聚物的兼容性。
- 某些化学产品，尤其是溶剂，会对头盔造成破坏。保护头盔避免接触化学物质。

**6.补充信息**

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。  
**何时需要淘汰您的装备：**  
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘，极限温度、化学产品等）。  
产品在经历过以下情况后必须淘汰：  
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。  
- 经历过严重冲击（或负荷）。  
- 无法通过产品检测，您对其安全性产生怀疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律、标准、技术或其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。  
销毁这些产品以防将来误用。

**图标：**

- A.寿命：10年 - B.标记 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

**3年质保**

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维修、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

**警告标志**

- 1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

**可追溯性及标示**

- a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行EU测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - l.重量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - L.型号识别 - m.生产地地址 - n.生产日期（月份/年份）

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง คู่มือวิธีการใช้นี้ใช้สำหรับความรับผิดชอบของคุณโดยเฉพาะ คุณต้องอ่านและอธิบายวิธีการใช้ตลอดเด็กเพื่อให้อุปกรณ์นี้ถึงวิธีการใช้และขอแจ้งการซ่อมหากของขาดใครระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายการค้าของคุณหรือเครื่องหมายการค้าของผู้อื่นที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของลูกในการระมัดระวังตัวและดำเนินการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายขอไม่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) เพื่อปกป้องศีรษะ ใช้สำหรับป้องกันสิ่งของตกลงมา และแรงกระแทกขณะปั่นจักรยาน หมวกนิรภัยสำหรับกิจกรรมเป็นหน้าผา ไรไฟ และกิจกรรมแนวตั้งที่ค่อนข้างเทคนิคแบบเดียวกัน

หมวกนิรภัยสำหรับจักรยาน

หมวกนิรภัยชนิดนี้กับกิจกรรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน การสวมหมวกนิรภัยสามารถลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้ แต่ไม่สามารถป้องกันผลกระทบจากการฉีกกระเทาะใดทั้งหมด ในการกระแทกที่รุนแรง หมวกอาจบิดรูปร่างจากความรุนแรงของการกระแทกที่เกิดขึ้น และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ให้อาหารเสียหายได้

อุปกรณ์นี้จะต้องมีน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ให้นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้เป็นสิ่งที่อันตราย

ผู้ใช้งานมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่คิดไม่ถึงและความปลอดภัย

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทักษะของคุณเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- ใช้งานและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรืออยู่ในสถานที่ที่มีความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคู่มือการใช้งาน การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวก, (2) แนวบุรอลงภายใน, (3) สายรัดรอบศีรษะ, (4) ลวดปรับสายรัดรอบศีรษะ (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดคาง, (6) คลิปสำหรับติดไฟฉาย

วัสดุประกอบหลัก

เปลือกหมวกทำจาก acrylonitrile butadiene styrene (ABS) แนวรองด้านในทำจาก polystyrene foam โฟมโพลีสไตรีน สายรัดทำจาก polyester

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ตรวจสอบสภาพของเปลือกหมวก (ไม่มีรอยร้าวหรือการบิดเบี้ยวเสียรูปทรงของหมวกทั้งภายในและภายนอก) ของสายรัด จุดยึด และระบบยึดยึดสายรัดรอบศีรษะ และเช็ควาระปรับสายรัดรอบศีรษะและตัวล็อกสายรัดคางสามารถใช้งานได้สมบูรณ์ดี คำเตือน การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลง (การดูดซับแรงกระแทก ความแข็งแรง) โดยบางครั้งอาจมองไม่เห็นร่องรอยนั้น เลิกใช้หมวกหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น

## 4. วิธีการสวมใส่และปรับขนาดหมวก

ทำให้แน่ใจว่าป้องกันได้เพียงพอแล้ว หมวกจะต้องปรับขนาดให้พอดีกับศีรษะของผู้ใช้ ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใส่ อย่าสวมหมวกที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้ทดแทนด้วยหมวกขนาดหรือรุ่นอื่นที่เหมาะสม

## 5. ข้อควรระวังจากการใช้

- คำเตือน, เด็กไม่ควรใช้หมวกในสถานการณ์ที่มีสิ่งกีดขวาง (เช่น ช่องแคบ, อุปกรณ์สวนสนุก) เพราะอาจทำให้เกิดสิ่งที่คาดไม่ถึงหรืออาจถูกเกี่ยวรั้งที่สายรัดคาง
- ห้ามนั่งทับบนหมวก การมีรัศมีที่แน่นเกินไป การตกหล่น การถูกเสียดสีกับวัตถุแหลมคม

- อย่าเก็บหมวกไว้ในที่ที่อุณหภูมิสูงเกินไป เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง

- ให้ใช้สติ๊กเกอร์ที่ได้รับจาก Petzl ส่วนผสมของสียานและสติ๊กเกอร์ ในระยะเวลาหนึ่งอาจทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงคุณสมบัติของหมวกได้ ก่อนการใช้งาน วัสดุเหล่านี้ ควรตรวจสอบเรื่องความเข้ากันได้กับ Acrylonitrile Butadiene Styrene เสียก่อน

- สารเคมีบางชนิด โดยเฉพาะสารละลาย อาจทำลายหมวกเสียหายได้ เก็บรักษาหมวกให้ห่างจากน้ำขุ่นและสารเคมีต่าง ๆ

## 6. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรอมมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

**ความยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งหมวก สถานที่ไกลทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี) อุปกรณ์จะดองเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อลดรุ่น ถาส้มจากการเปลี่ยนแปลงกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ซ้ำ

**สัญลักษณ์**

- A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/เช็ดเช็ดโรค - F. ทำได้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถามติดต่อ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุคืบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดหรือจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความประมาทเล็กน้อย การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

- สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
- มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
- ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์
- ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

- a. หัวข้อสำคัญของควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ข้อเฉพาะที่บอกรหัสการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. หมายเลข หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)